



**Giáo dục**

**Bảo trợ trẻ em đến trường học**



**Y-tế**

**Chữa bệnh cho người nghèo**



**Nhà ở**

**Thay thế  
chòi lá**



**Thay thế « cầu khỉ »**



Hội phi lợi-nhuận được thành lập theo luật 1901, hoạt-động nhờ sự đóng góp thiện-nghuyện -ở Pháp và Việt Nam- vào những dự-án chính tại vùng Cà-Mau và Sơn-Tây.

Chủ-trương hành-động dựa vào sự chia-sẻ và đồng phát-triển văn-hóa, cùng tôn-trọng giá-trị nhân-bản trong tinh-thần liên-đới quốc-tế.

Để giúp người nghèo sớm chủ-động sự phát-triển của chính mình, hội Tương-thân Việt-Pháp -VFE- góp phần:

- Tranh đấu chống lại sự nghèo đói, lạm dụng cảnh khốn cùng, chứng nghiện ma túy, tệ-nạn buôn bán trẻ con
- Giúp trẻ em được đi học
- Tránh việc mất bản-sắc, bảo-tồn truyền-thống và di-sản văn hóa
- Khuyến khích giữ gìn vệ-sinh, hỗ-trợ y tế cơ bản
- Cải thiện đời sống (nhà ở, nước sạch) và hạ tầng cơ sở
- Giữ gìn môi-trường thiên-nhiên

Thành lập vào năm 2000, hội VFE luôn chứng tỏ sự năng động, qua tất cả hoạt động với tài trợ, đóng góp cá-nhân, cùng sự tham gia của đoàn-thể hay doanh-nghiệp hảo-tâm.

## HÃY HÀNH ĐỘNG CÙNG VFE

**Bảo trợ cho trẻ em được đến trường  
Giúp tài trợ những dự án tại Việt-Nam  
Tham gia trực tiếp vào hoạt động Hội**

### Ban chấp hành

Hội trưởng	Bà LIVET Danièle
Phó hội trưởng	Ông ĐẶNG Mạnh Đĩnh Ông PHAM-HỮU-TRÍ Michel
Thủ quỹ	Bà BRUN Michèle
Phó thủ quỹ	Bà POUSSIN Michèle
Tổng thư ký	Bà NGUYỄN Dương Như Hoa
Phụ tá	Bà TÔN Thất Nhu Ông TRẦN Văn Các

Trụ sở VFE : 21, rue de la Marjolaine - 14670 TROARN

Web : [www.vfe-asso.org](http://www.vfe-asso.org)

Email : [vfe.asso@free.fr](mailto:vfe.asso@free.fr)

ĐT : +33 2 3175 2238

Liên hệ: Bà LIVET Danièle

ĐT : +33 6 6065 2238

Ông ĐẶNG Mạnh Đĩnh

ĐT : +33 6 7693 13 51

Ông PHAM-HỮU-TRÍ Michel

ĐT : +33 6 8877 3078

Bà NGUYỄN Dương Như Hoa

ĐT : +33 6 1515 8276

## HỘI TƯƠNG THÂN VIỆT- PHÁP

Thành lập theo luật Pháp 01.07.1901

Công báo Pháp 23.12.2000

Số đăng ký SIRET: 433 751 153 00019



## BẢO TRỢ CHO TRẺ EM ĐI HỌC

**Hãy cho trẻ em điều-kiện thuận lợi  
nhất để bước vào cuộc sống**

### Bảo trợ

#### ▪ Giáo dục

Khuyến học trẻ em thuộc gia-đình nghèo ở vùng nông thôn

### Đóng góp

#### ▪ Y-tế

Chăm sóc sức khỏe cho người nghèo

#### ▪ Môi trường

Bảo toàn môi-trường thiên nhiên  
Nguồn nước sạch

#### ▪ Cải-tiến cách trồng lúa

Quản lý nguồn nước, phân bón và thuốc trừ sâu, hợp với môi-sinh

#### ▪ Chỗ ở

Giúp cất nhà cho gia-đình nghèo

#### ▪ Hạ tầng cơ sở

Xây cầu bê-tông thay cầu khi



## Y-tế- Phòng khám-chữa bệnh

- Chữa bệnh cho người nghèo
- Giáo dục vệ-sinh y-tế
- Hỗ trợ thanh thiếu niên vào học ngành y-tế

Từ đầu năm 2006 : phòng chữa bệnh Cái-Rắn thực-hiện trung-bình 1 500 cuộc khám hằng tháng.  
Từ tháng 5 năm 2008 : mở thêm phòng khám nha-khoa.

Chi phí hoạt động : **10000 € / năm**



## Môi trường

**Phân loại chất thải :** Giảm rác và túi nhựa thải bừa bãi.

Phát thùng rác phân loại: **1 € / Hộ**

**Nước sạch :** Cùng sự trợ giúp của hội bạn, dân trong vùng đã nhận được 168 giếng nước, nhưng còn rất nhiều hộ vẫn không có nước sạch trong mùa khô vì phải lấy nước từ kinh rạch...

## Nhà ở

Giúp các hộ nghèo vượt qua những đợt mưa lũ tàn phá, 97 ngôi nhà đã được xây dựng từ năm 2003.

Một chương trình mới gồm 67 căn, được tài trợ bởi 2 hội **Petit à Petit** và **VFE** từ tháng 4 năm 2011.

Cần-Thơ, Giáp-Nước, Tân-Lộc, Cái-Rắn... ..



Chi-phí xây nhà : **400€**

## Cầu vững chắc

Vùng Cái-Rắn có rất nhiều kinh rạch. Từ 2004, đã xây dựng được 27 cây cầu bê-tông (cho bộ-hành và xe 2 bánh).

Chi-nhí trung-bình cho một cây cầu dài 30m : **1700 €**



Cầu Hiền Đức ở Cái-Rắn

Trang web: [www.vfe-asso.org](http://www.vfe-asso.org) email: [vfe.asso@free.fr](mailto:vfe.asso@free.fr)

## Đỡ đầu cho mỗi trẻ em đến trường 100 euros mỗi năm



## Giáo dục & Đào tạo

- Hỗ trợ cho trẻ em thuộc gia-đình nghèo, được đi học đến hết cấp trung-học.
- **110 € / một năm cho mỗi em**, chia làm hai kỳ 55€ trao đến gia đình các em, dựa vào điều kiện chuyên-cần học tập.
- Theo dõi thường xuyên qua việc gửi sổ điểm và thư của các em thông báo số tiền nhận được cho cha mẹ đỡ đầu. Đến nay, đã có 310 học-sinh được đỡ đầu.  
Ngoài ra Hội còn hỗ-trợ học nghề và cấp học bổng tại miền Nam (Cà Mau, Cần Thơ) và miền Bắc (Phú-Thọ).

## Trao đổi & Văn hóa

• **«Nhật ký truyền giáo»**, bản tiếng Pháp do VFE dịch và ấn-hành, mô tả hiện thực về đời sống nông thôn, qua sự chứng kiến của một linh mục giữa lòng quê-hương Cà Mau...

• **Trang web :** Thông tin đến các thành-viên

• **Trao đổi thư từ** giữa cha mẹ và con đỡ đầu : việc chuyển dịch nhờ vào cộng tác viên thiện-nguyện.

• **Gặp gỡ địa-phương :** nhằm giới thiệu những thành-tựu và dự-án thực-tiến, cũng như đón tiếp những mạnh-thường-quân mới (cá thể, doanh-nghiệp, tổ-chức địa-phương, hiệp hội).

## Cải-tiến cách trồng lúa

### Phương pháp SRI

Système de riziculture intensive



Thử nghiệm phương-pháp mới, hợp môi-trường, trên những thửa ruộng nhỏ

VFE nhắm vào mục-tiêu giúp nông dân nghèo ít đất, có được khả năng tự túc, tạo nguồn thực phẩm cho gia-đình, tại vùng Cà Mau.

Điện-thoại tại Pháp: **+33 2 3175 2238** hoặc **+33 6 6065 2238**



## Phiếu ủng hộ Hiển tặng- Bảo trợ trẻ em- Gia-nhập

Tôi ký tên dưới đây:

Họ: .....

Tên: .....

Địa chỉ: .....

Mã bưu chính: .....

Tỉnh/Thành phố: .....

Quốc gia : .....

Email : .....

Điện thoại : .....

Muốn ủng-hộ cho Hội VFE

Đỡ đầu cho trẻ em đi học

Bảo trợ cho mỗi trẻ em : **110 € / năm**

Số trẻ em đỡ đầu : .....

Đóng góp gia nhập : **15 €**

Đóng góp tài trợ cho hoạt động khác của Hội

Số tiền : .....

Nguyện vọng tham gia vào các hoạt động dưới đây:

Y - Nha - Dược - Vật-lý trị-liệu - Đào tạo

Các dạng khác (hậu-cần, phiên dịch, công-nghệ thông-tin, máy vi-tính,...)

Ngày tháng và chữ ký:

► Chi-phiếu xin đề: **VIETNAM-FRANCE ECHANGES**

► **Quyền được giảm thuế** (riêng cho ân-nhân tại Pháp)

• **Nếu là doanh-nghiệp**, số tiền đóng góp sẽ được giảm thuế theo quy-luật hiện-hành.

• **Nếu là người tài trợ cá nhân**, với biên-nhận, sẽ được giảm thuế 66% trên số tiền đóng góp, trong mức tối đa 20% phần thu nhập phải chịu thuế.

Xin điền phiếu đơn và gửi chi-phiếu đến địa chỉ :

**Vietnam-France Echanges**  
**21, Rue de la Marjolaine**  
**14670 TROARN - FRANCE**